

户外餐饮 胜利回归!

蒙纳士是当之无愧的美食胜地,以大量选择和许多餐饮区吸引着来自各地的游客。

在新冠病毒病大流行期间,我们的餐厅和咖啡馆一直历经艰难,但等待重新开门迎客的漫长过程终于要结束了。预计防疫限制措施将从10月26日起放宽,甚至有可能根据感染人数的下降提早在10月19日。蒙纳士的商户们正在准备重开他们的一流咖啡馆和餐厅。

根据州政府的户外餐饮和娱乐一揽子计划,市议会正与商户们合作,探索在新冠疫情限制措施放宽后的新经营方式,使这些重要的区域再度恢复活力。有关该一揽子计划的信息可参见

www.business.vic.gov.au

按照计划的规定,食品和餐饮业的经营方式将大大改变,并以户外餐饮为重点,减少室内就餐。商户们和市议会正在规划沿人行道扩展户外餐饮区,或是在某些情况下利用停车位作为就餐空间。此外,还可能进行临时和局部封路。

为配合户外餐饮这一重点转变,部分地区的一些停车位可能会被占用。此举主要目的是确保商户

想要,也确实需要使用更多户外空间,以安全的方式为顾客提供桌椅就餐。

蒙纳士素以创新而远近闻名,我们相信我们的商户们将成功地迎接这一挑战。

为了确保接待行业能够在允许的情况下尽快开业,我们将加速办理户外餐饮和相关许可证(如红线区酒牌-liquor licensing red line permits)。我们正与维多利亚州政府紧密合作,确保在取得市议会批准后,这些申请可以通过维多利亚州赌博和酒类监管委员会(VCGLR)得到快速办理。

如需了解更多信息: ☎ 9518 3555
🌐 www.monash.vic.gov.au/enhanced-outdoor-dining

十月公报中的相关信息于10月7日发行时均为最新信息。

时刻了解疫情最新动态的最佳方法是:

www.monash.vic.gov.au

Facebook @cityofmonash

Twitter @MonashCouncil



市议会 选举



维多利亚州各市议会选举正在进行，投票将于10月23日(周五)下午6:00结束。蒙纳士共有11名议员代表，分属四个选区：格伦韦弗利、韦弗利山、马尔格雷夫和奥克利。

维多利亚州选举委员会正在进行蒙纳士的选举。选举将以邮寄投票的方式进行。选票资料袋已自2020年10月6日(周二)至10月8日(周四)邮寄给居民和纳税人。

在2020年9月22日(周二)午夜至10月24日(周六)下午6:00的选举期间，市议会必须按照《2020年地方政府法》的规定遵守特殊安排。

在选举期间，市议会进入一个“看守政府模式”期。这能确保：

» 议会的行动不会干扰选举进程，让选举进程能以道德、公平和公正的方式进行。

在看守政府模式期间，市议会将继续就诸如规划许可申请等法定事项作出决定，并开展正常的日常工作。

如需了解更多信息：维多利亚州选举委员会(VEC)

☎ 131 832

🌐 www.vec.vic.gov.au

加入市议会的社区事务小组

市议会非常希望社区参与市议会决策过程，以及与社会各界进行更广泛的接触——我们正在寻找有兴趣加入社区事务小组的热心市民。

该小组成员包括来自不同年龄和背景的人士，并代表我们社区的多样性。他们将就绿化、宠物、废物回收和市政费等一系列问题发表意见。市议会项目的蓬勃发展离不开社区的积极参与。

我们会定期就一系列议题征询小组成员的观点和意见。有时只会邀请部分人士参与。市议会可能会只咨询小组成员的意见，或同时征询广大社区民众的意见。参加社区小组全凭自愿。

成为蒙纳士社区小组成员的好处包括：

- » 能更好地了解市议会的决策过程以及市议会征询社区意见的事项。
- » 作为小组成员，可从社区成员的角度提出反馈意见，从而提高社区建设的成果。

» 能够跟进你所参与的项目的进度。

对市议会来说，设立社区小组意味着：

- » 提高参与度
- » 更一致、更有效的社区互动
- » 更准确地了解参与者所代表的人口多样性
- » 小组可以帮助我们探寻新的想法。

如果你年满16岁，并且与蒙纳士有联系(学习、工作、生活)，你就有资格加入社区小组。了解关于小组的更多信息和登记你的意向，请访问市议会网站的“发表意见”页面。

🌐 www.monash.vic.gov.au/Have-Your-Say

了解有关市议会与社区互动的更多信息，请阅读《蒙纳士社区参与框架》：

🌐 www.monash.vic.gov.au/join-community-panel

蒙纳士文娱中心 (关闭)

📍 293 Springvale Road,
Glen Waverley

奥克利服务中心 (关闭)

📍 3 Atherton Road, Oakleigh

☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au

全國中繼服務(適用於聽障與言語障礙人士)

1800 555 660

普通话 9321 5485

廣東話 9321 5481



MARC室外泳池现已开放

随着州政府放宽了一些限制，蒙纳士水上娱乐中心的室外泳池现在已经开放。

但奥克利的室外泳池和我们所有水上娱乐中心的室内泳池仍不开放。奥克利娱乐中心目前正在重建，施工还在继续。新冠病毒疫情限制措施导致了工程被推迟。我们会继续向您通报最新的施工进度。在新冠病毒疫情限制措施进一步放宽之前，克莱顿水上运动及健身俱乐部的设施将继续关闭。

使用MARC室外泳池必须提前预约，并且为了保证每个人的安全，所有来客都需要遵守一些健康和安全管理要求。

这些要求包括始终佩戴口罩（在泳池内除外），随时保持1.5米的社交距离，使用洗手液，迅速进出该设施。

中心不接受个人当场预约。到达MARC的游泳池却未预约者不得入内。只有在

中心5公里范围内居住或工作的人士才可进入中心。

游泳前后均不能使用更衣室。游泳前请在自己家中淋浴后穿着泳衣进场，并准备好在游完后直接离开。

每次下水时间最长从该场次开始后45分钟。救生员会指示大家何时离开泳池。

如果出现了感冒或类似流感的症状，请留在家中，切勿前来我们的设施，并应寻求适当的医学诊疗。

很高兴迎接大家回到我们的MARC室外泳池！

🌐 www.monashaquaticrecreationcentre.com.au

☎ 9265 4888



蒙纳士风味 菜谱征集

我们诚邀社区成员分享他们自己最喜欢的菜谱，为将在2021年克莱顿节推出的烹饪书《蒙纳士风味》(Flavours of Monash)提供素材。

我们将尽快分享关于明年克莱顿节的更多信息，以及我们正在筹备的精彩节目。无论是传统的家庭菜谱还是你自己的创意菜品，我们都欢迎大家积极投稿。

评选标准包括菜谱的多样性、膳食健康，以及体现社区与蒙纳士的联系。

你可以在线或通过电话提交菜谱：☎ 9518 3636

如需了解更多信息：

🌐 www.monash.vic.gov.au/flavours-of-Monash

市议会下 届会议

市议会下届会议将于**10月20日（周二）**晚上7:00召开。会议议程将于**10月15日（周四）**下午5:30公布在市议会网站上。请注意：由于市议会选举，本次会议比往常提前一周举行（选举期截至10月24日下午6:00）。蒙纳士居民和纳税人可在会议上提问，有关问题须在10月20日（周二）下午2:00前提交给市议会。

根据州政府为减缓新冠病毒传播而实施的限制措施，公众将不能出席市议会会议。但会议仍将公开举行，社区民众可以通过我们的直播服务链接观看

🌐 webcast.monash.vic.gov.au

在这段时间内，市长将担任代表，在直播中宣读公众提问并进行回答。书面答复也将提供给提问者。

🌐 www.monash.vic.gov.au/meetings

☎ 9518 3555

新冠病毒疫情最新动态

在10月7日付印时,墨尔本市区仍在实行新冠病毒疫情限制措施,但根据州政府的新冠病毒常态化计划路线图,部分限制已有所放宽。

根据这些早期步骤,游乐场和有健身器材的露天健身处已经重新开放,图书馆也开放了无接触借书还书通道。蒙纳士水上娱乐中心的室外泳池已经重新开放,除需预约外,还根据首席卫生官的建议制定了一系列面向所有客人的安全要求。

市议会继续为社区提供包括疫苗接种、送餐上门、老年护理和街边垃圾桶收集等重要服务。

我们位于蒙纳士文娱中心(293 Springvale Rd, Glen Waverley)和奥克利服务中心(3 Atherton Rd)的服务柜台依然对公众关闭。

家庭绿色垃圾现在可以在蒙纳士垃圾中转回收站处理。

这一改变的目的,是帮助大家避免在家中囤积可能引发火灾或吸引害虫的绿色垃圾。

大家应尽可能趁每两周一次的上门收集日处理绿色垃圾,并只在必要的情况下前往中转站丢弃绿色垃圾。

只有我们的垃圾中转站是离家最近的设施的情况下,大家才可以前往离家半径5公里以外的地方使用这项服务。

中转站将继续采用调整后的周一至周五周六上午7:30至中午12:00的时间表。

目前仅限垃圾处理商家才可以处理除绿色垃圾以外的物料。来到中转站时须戴口罩,并注意保持社交距离。



离家外出要戴口罩
还要记住:

保持1.5米社交距离

←.....| 1.5米 |.....→



根据我们的COVIDSafe计划,来到中转站的所有人都必须登记自己的个人资料(姓名、地址和电话号码),以便追踪。

☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

🌐 www.monash.vic.gov.au
(微信)

蒙纳士美术馆将继续闭馆,但可以浏览我们的在线美术馆:

🌐 www.mga.org.au

请注意: 以上所载为本期公报付印之时的最新信息。请参见我们的网站了解最新动态。

🌐 www.monash.vic.gov.au

泳池登记 时间延长

现在,泳池拥有者在市议会登记泳池和水疗池的时限延至2020年11月1日。

随着新冠病毒疫情形势日益严峻,州政府已将截止日期延长了五个月。

为了确保泳池和水疗池更安全,防止幼童溺水事故,政府已于2019年12月出台新规,要求泳池和水疗池拥有者进行登记,并缴纳\$79登记费。

登记完毕后,市议会将通知泳池拥有者必须安排首次围栏检查和认证的最后日期——拥有者提交首次围栏认证的期限也相应延长。

此外,泳池拥有者必须每四年一次,让注册建筑勘测师或检查员证明其安全围栏持续合规。

登记:

🌐 [www.monash.vic.gov.au/
swimming-pool-spa-registration](http://www.monash.vic.gov.au/swimming-pool-spa-registration)

如需了解更多信息:☎ 9518 3555

✉ mail@monash.vic.gov.au

新冠病毒流行期间的万圣节活动

万圣节是我们一年中一个重要的节日,也是走出家门,与街坊邻居们共同庆祝的机会。新冠病毒病影响了2020年的大部分时间,这个一年中充满幽灵的夜晚也不例外。

虽然今年万圣节的形式有所不同,但我们可以通过一些安全且有创意的方式与邻居们同乐:

- » 装扮起来,在网上和你的邻居们见面,参加虚拟化妆巡游
- » 举办一场线上的恐怖食品大赛——可以在Pinterest寻找灵感!
- » 用粉笔画来装饰家里的车道或外面的人行道
- » 用万圣节装饰品来装饰你家的门面
- » 开一场Zoom幽灵故事会(从蒙纳士公共图书馆服务处借阅万圣节主题书籍)。



奥克利娱乐中心 升级改造情况速览

耗资2540万澳元的奥克利娱乐中心改造工程已近完工, 预计将于11月初开放。我们制作了一个小视频, 让大家先睹为快, 看看我们这个出色设施的全新面貌。

这个项目是由市议会、州政府、联邦政府和韦弗利健身中心合作完成的。

市议会曾希望在9月启用该设施, 但新冠病毒疫情第4期封锁和现场作业人数限制, 导致了设施推迟到今年年底开放。

新的ORC由DWP Australia Pty Ltd设计, 由APM集团负责施工, 设有五个配冷风机的室内篮球(和其它运动)场, 均采用了最先进的场边技术。

另有一个配备伸缩座椅, 可容纳550名观众的主球场, 内设电子记分牌、投篮计时器, 以及遍布整个新场馆的高品质音响系统。

在新的ORC内, 改造后的健身房提供更多空间和新设备, 还有一个通透的瑜伽室以及上团体健身课的多功能空间。

所有活动室都有高分辨率的高质量视听设备、特效灯光、屏幕、音箱, 有的房间还配了投影仪。

设施入口处有一个醒目的接待台, 其特色在于它利用了旧的篮球场木料。这些木料也在新的健身房中变废为宝。

会员和访客将首先通过高速旋转门和现代化的电子门禁和安保系统。

毗邻的韦弗利健身中心是由原来的篮球馆改造而成的州级健身设施, 设有三个内置的跳远池、楼上看台, 以及自己的更衣室设施。

新的ORC具有多个可持续发展亮点, 包括新的篮球馆屋顶的太阳能电池板、停车场和景观区的水敏感城市设计元素, 以及收集废水用于冲厕。

开始虚拟参观:

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/oakleigh-recreation-centre-redevelopment

蒙纳士烛光颂歌活动

在杰斯公园举办的蒙纳士烛光颂歌活动是一项深受大家欢迎和期待的活动, 每年都会吸引约25000人参加。

今年是蒙纳士圣诞颂歌活动创始以来的第32年。但由于新冠病毒疫情的影响, 今年我们欢聚一堂共唱年度圣诞颂歌的方式将有所改变。活动将于12月20日(周日)在网上举行(这一天请不要安排其它活动!), 而不是在杰斯公园举行。

线上活动对市议会而言是一个新领域, 我们正在探索新的想法, 让它尽量可以吸引人们互动。虽然我们现阶段还不能公布活动细节, 但我们期待着尽快与大家分享。

我们正尝试以一种新方式来传承我们圣诞颂歌的精神, 并确保延续共庆佳节的传统。

如需了解更多信息: ☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/carols





感谢您来购物

支持本地就业

为了帮助商户们在封锁措施放宽时做好准备，市议会制作了一套标志和海报供大家免费下载和使用。

这些标志和海报可以帮助商户们宣传自己的业务。我们有提醒顾客戴口罩和保持社交距离的贴纸、用于商店橱窗的横幅，以及加强个人卫生的海报。

这些多彩醒目的标志由市议会工作人员设计，可以从市议会网站上下载。这只是市议会在这个充

满挑战的时期支持本地商户的又一种方式。

在封锁期间，本地商户们表现出了极大的主动性和抗逆境能力——大家在网上出售产品，咖啡馆和餐厅制作膳食打包供客人带回家或带去野餐。

我们鼓励所有商户登录我们的网站，下载免费的标志。

请蒙纳士社区民众继续在当地购物，支持我们的商户。

如需了解更多信息：☎ 9518 3555
🌐 www.monash.vic.gov.au/back-our-businesses



社区联络员 为您提供支持

如果您由于疫情感到孤独，或脱离了与往常的社交支持网络的联系，只需打一个电话，就能得到来自澳大利亚红十字会和当地社区组织的援助。

拨打新冠病毒疫情热线（1800 675 398），然后选择“第三项”，就能联系上澳大利亚红十字会的志愿者。他们都受过培训，专门帮助因新冠病毒疫情感到不安或焦虑的来电者。”

他们会与您交谈，耐心倾听您的心声，并确定您需要的援助。然后，澳大利亚红十字会通过社区联络员将您转介绍给蒙纳士市议会，这样您就会获得本地援助和信息。社区联络员是能够帮助您与本地服务部门和社会支持机构建立联系的人员。

社区联络员可以协助人们找到本地援助，参与社交活动，比如视频聊天、线上读书观影会，或健身小组等。

为了向老年人提供特殊帮助，我们设置了一个“社会支持中心”板块，帮助大家在疫情流行期间保持人际联系并参与社交活动：🌐 seniorsonline.vic.gov.au

您可以通过该中心了解所提供的服务和活动。中心将定期更新信息，并提供其它社区组织的链接。这些组织提供面向维多利亚州老年人的支持与活动，包括支持电话和本地社区联络员的信息。

居民可以直接联系蒙纳士社区联络员
☎ 9518 3555

NICKY 卓越的贡献者

热心帮助他人，脸上总是带着笑容的Nicky Surie荣获2019年蒙纳士爵士奖的残障人士卓越贡献奖。

Nicky在位于Notting Hill的非营利组织Waverley Industries当了近五年的志愿者。这个组织旨在为有特殊需求的人提供支持性就业机会。这位在韦弗利山居住了三十多年的居民原本是想尝试参加几周志愿服务的，没想到却从此在善举之路上一路走到今天。

Nicky说：“我很高兴可以奉献社区，帮助别人。”

Nicky的志愿工作包括帮助支持残障员工完成包装工作，此前她还曾在食堂工作过。

最近，她协助人力资源团队的行政工作，比如协助组织实现无纸化。虽然Nicky对获得提名感到“大吃一惊”，但她表示，能获得该奖项是“莫大的荣幸”。

请注意：今年的约翰·蒙纳士爵士奖颁奖典礼因新冠病毒疫情而推迟。为表彰蒙纳士全体志愿者及其杰出贡献而举行的颁奖仪式，将安排在未来的某个日期。

如需了解更多信息：
☎ 9518 3619
🌐 www.monash.vic.gov.au/sir-john-monash-awards



捡拾自家狗的粪便



我们收到的关于公园和路边草坪上有狗便的投诉越来越多。

没人喜欢踩到狗便，所以主人们在带宠物来到蒙纳士市户外空间时，请尊重他人，注意礼节，随时捡拾自家狗的粪便。

违反者可能会被处以200澳元的罚款。

在遛狗时请确保带上一些袋子，并将装了狗便的袋子扔进市政府的垃圾箱或自己家里的普通垃圾箱。

如果忘了带袋子，市议会在辖区内多个保护区都设有狗便袋发放机。

如需了解更多信息：☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/picking-up-after-your-dog

请勿将电子垃圾扔进家里的垃圾箱

电池、手机，以及任何带电池、插头或电源线的电子产品都不能扔进普通垃圾箱、回收箱或绿色垃圾箱。

当这些物品与垃圾收集车中的其它物品混在一起时，可能会造成阴燃或是引起火灾，使收集车司机和公众处于不安全的环境中。

你可以在蒙纳士垃圾中转站免费弃置大多数电子垃圾。

(请注意：在本文付印时，除绿色垃圾外，垃圾中转站暂时未对公众开放。请存放好你家中的电子垃圾，等随后垃圾中转站重新对公众开放时进行处置。)

如需了解更多信息：

🌐 www.monash.vic.gov.au/Services/Rubbish-Recycling



关于食物垃圾回收大家最关注的问题解答

感谢社区对我们在7月推出的食物垃圾回收服务给予大力支持和积极评价。我们也收到了一些很好的提问，想在这里为大家一一解答。

我在哪里可以为垃圾箱买到可堆肥衬垫？



各大超市都有经认证的可堆肥垃圾箱衬垫出售，请查找GLAD或Multix品牌，以及经AS4736认证的可堆肥标志。

宠物粪便和猫砂可以扔进绿色垃圾箱中回收吗？



宠物粪便和猫砂不能扔进绿色垃圾箱。食物和园艺垃圾会被转化为堆肥，用于农场种植食用作物，所以堆肥质量很重

要，不能让其传播疾病或带有病原体。你可以在家中自行用宠物粪便和猫砂堆肥（如果已经开始堆肥，需扔进单独的堆肥箱），或者将其扔进普通垃圾箱中。

咖啡粉荚包可以放进绿色垃圾箱里回收吗？



不是所有咖啡粉荚包都可以用来堆肥，除非它带有AS4736认证标志，否则我们无法区别可堆肥的咖啡粉荚包和不可堆肥的咖啡粉荚包。所以请将咖啡粉荚包扔进普通垃圾箱。

茶包可以放进绿色垃圾箱吗？



大多数茶包可以和食物垃圾一起回收。但在把茶包放进垃圾箱之前，请先撕掉标签。标签上通常有一层薄塑料

膜，因此标签需要单独扔进普通垃圾箱。布质和丝质的茶包不能扔进绿色垃圾箱，所以也请扔进普通垃圾箱。

发霉或过期的食物可以回收吗？



可以。请把食物用厨房纸巾包好后扔进绿色垃圾箱，防止滋生果蝇。任何食物都需要去除包装（如果是塑料袋、保鲜膜、橡皮筋或贴纸）并单独扔进普通垃圾箱或扔进回收箱。

如需了解更多信息：

☎ 9518 3555

🌐 www.monash.vic.gov.au/Rubbish-Recycling





友善蒙纳士 (Be kind Monash)活动

在新冠病毒大流行期间, 蒙纳士启动了一项倡导善待自己、邻居、商户和儿童的活动。

这一活动也得到了其它地区的广泛响应, 大家都开始寻找在疫情期间相互支持、相互体谅, 以及支持社区的方式。

蒙纳士积极参与, 鼓励大家在这个充满挑战的时期善待他人。人们可以善待他人的一些方式包括: 通过购买外卖咖啡或餐点来支持本地商户、买一些日后使用的购物券、关心邻居, 以及在大家适应“新常态”的过程中保持耐心, 还有花时间好好照顾自己。

了解更多信息:

www.monash.vic.gov.au/be-kind

同我们分享 爱宠风采 #petsofmonash

我们知道蒙纳士居民热爱自己的宠物。你不妨与我们分享你爱宠的点滴趣事, 告诉我们它们对你意味着什么, 你最喜欢它们的什么, 以及它们如何帮助你度过这个困难时期。

你可以在 Facebook, Instagram 或 Twitter 上, 或是发电邮给我们 mail@monash.vic.gov.au, 分享你最喜欢的宠物照片, 并使用标签 #petsofmonash, 让大家都看到你爱宠的风采。



2020年约翰·蒙纳士爵士讲座

让
隐形
现形



专题小组成员
Dr Peta Clancy

警惕诈骗

自从新冠病毒疫情应对措施实施以来, 澳大利亚竞争与消费者委员会 (ACCC) 的诈骗监察服务收到了澳洲人的数千起投诉, 举报与新冠病毒疫情相关的骗局。

近期骗子们把目标锁定在个人身上, 他们假冒技工, 提出为居民进行住宅或花园里的工作。

在这个不确定的时期, 骗子会盯上那些可能有不安全感的人。为了保护自己, 您在任何情况下都绝对不能向通过短信、电邮、信件、电话或亲自与您联系的陌生人提供个人、银行或退休金的详细信息。

骗子意在取得个人资料 (您的姓名、出生日期或家庭信息) 和账户详细信息 (比如密码、信用卡详情或其它账户号), 或是通过诱骗您点击电邮或短信中看似真的来自银行或政府机构的链接, 从而窃取金钱或盗用身份。

如要举报诈骗或涉嫌诈骗行为, 或获得更多信息和帮助, 请访问ACCC的诈骗监察服务页面

www.scamwatch.gov.au

9518 3555 (社区安全官)

Travis.Hearn@monash.vic.gov.au

专题小组成员
Dr Brian Martin



活动
免费
(必不可少预订)



专题小组成员
Jefa Greenaway

主持人
Rhoda Roberts AO



加入我们的线上2020年约翰·蒙纳士爵士讲座, 聆听精彩的小组讨论, 透过当代艺术、设计和建筑等方面了解原住民国度与文化。

小组成员们将讨论他们的个人艺术探索, 以及他们对通过原住民艺术和设计行为, 揭示背后的层层历史和记忆的共同兴趣。

日期:
11月27日 (周五)
晚上7:00

专题小组成员:
Peta Clancy博士
Brian Martin博士
来自RAIA MDIA的
Jefa Greenaway

主持人:
Rhoda Roberts AO

如需了解更多详情
或预订:

www.monash.vic.gov.au/SJML2020